

[Texte]

The Chairman: I wonder if I might ask in advance of our reaching the end of our session with you this morning that your staff provide us with copies of the statement you read this morning.

Mr. Collette: That is now available, is it not? In both languages?

The Chairman: Have they now arrived? Okay, that is good.

Secondly, and this I think certainly arises from the comment that you made yourself and that gave rise to the short exchange that took place between Mr. Paproski and yourself, I think I would like just to make this comment and perhaps afford the opportunity for you to respond. You will know that one of the criticisms that have been made of this particular committee in its setting up was the fact that there were white faces around this table. One of the criticisms made, which, quite frankly, I rejected as chairman of this committee, is that the white faces around this table could not be sensitive to the issue and that in fact somehow our being white was a handicap to our being able to deal with the issue. If in fact it was a handicap, I think the sensitization this committee has undergone with the process of listening and hearing the people across Canada has permitted us to overcome it.

I detected, and I suspect in part by accident . . . and if I am being unfair in terms of imputing a motive or intent then I withdraw, but I just find it difficult to accept that members of Parliament sensitive to an issue could not in fact understand that issue, particularly as this committee has spent such a great amount of time and has expended such great effort to understand and be sensitive to the issue. If in fact, as I say, I have misunderstood the statement, then I retract it.

Finally, I would just like to say that the entire range of discussion that has taken place this morning has been most helpful to us. You will understand that we are very deeply involved now in the discussion aspect of the report in preparation for the writing thereof. A number of the issues raised this morning by yourself and by the questions put by the committee members are at the very centre of the debate we are now undertaking, and the fact that you came before us this morning and responded in a frank manner to the questions we put, indeed added to the grist for our mill by the statement you have made, has been most helpful. I, on behalf of the committee members, want to thank you and your staff for having done that.

• 1125

Mr. Collette: Thank you very much, Mr. Chairman. I do not know whether you wanted me to answer your particular . . .

The Chairman: If you care to, please; I encourage you to.

Mr. Collette: I would not want to leave a false impression on the record, but I think I did give that when I talked about the so-called white faces on the committee. I did so in response to Mr. Kelly's problem—Mr. Kelly's question.

[Traduction]

Le président: Avant que la séance ne soit terminée ce matin avec vous, puis-je vous demander que votre personnel nous donne des exemplaires de la déclaration que vous avez lue.

M. Collette: Mais nous vous les avons déjà fournis, n'est-ce pas? Dans les deux langues?

Le président: Les avons-nous? D'accord, très bien.

Maintenant, étant donné une remarque que vous avez faite vous-même et qui a été l'occasion d'un échange entre vous-même et M. Paproski, je voudrais ajouter quelque chose et peut-être vous donner l'occasion de répondre. Vous savez qu'une des critiques que l'on a adressées à notre Comité est le fait qu'il est formé uniquement de visages pâles. Une des critiques que l'on a adressées, et en toute franchise à titre de président du Comité je ne l'accepte pas, est que les visages pâles réunis autour de cette table ne pouvaient pas comprendre le problème et, qui plus est, puisque nous étions blancs, cela représentait un inconvénient quand il s'agissait de s'occuper de ce problème. Si, effectivement, c'était un inconvénient, je pense que désormais, après les réunions qui ont permis aux membres du Comité d'entendre des témoins partout au Canada, nous pouvons dire que nous sommes sensibilisés et que nous avons surmonté cet inconvénient.

J'ai pu remarquer, je suppose que c'est en partie par hasard . . . si je suis injuste quand il s'agit de déterminer un motif ou une intention, je me rétracte. Je trouve cependant difficile d'accepter que les députés sensibilisés à une question ne pourraient pas la comprendre surtout quand on sait que les membres du Comité ont passé beaucoup de temps et ont consacré beaucoup d'efforts pour précisément comprendre le problème et s'y sensibiliser. Si de fait j'ai mal compris la déclaration, je me rétracte.

En terminant, je tiens à signaler que la discussion que nous avons eue ce matin nous a été très utile. Vous savez qu'actuellement nous sommes en train de préparer notre rapport, de le rédiger. Un certain nombre des questions que vous avez soulevées ce matin et que d'autres membres du Comité ont soulevées sont au coeur même du débat que nous lançons et le fait que vous soyez venus ce matin répondre franchement à nos questions et que vous ayez apporté de l'eau à à notre moulin par votre déclaration, nous sera de la plus haute utilité. Au nom des membres du Comité, je tiens à vous remercier vous et votre personnel d'être venus.

M. Collette: Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne sais pas si vous voulez que je réponde à votre . . .

Le président: Si vous en avez envie, je vous exhorte à le faire.

M. Collette: Je ne voudrais pas qu'on se méprenne, mais je pense que quand j'ai parlé des visages pâles au Comité, j'ai donné une impression erronée. C'était en réponse à une question de M. Kelly.